



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2014 Rhif 1099 (Cy. 109)**

**2014 No. 1099 (W. 109)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd  
Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio  
â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio)  
2014

The National Health Service  
(Travelling Expenses and  
Remission of Charges) (Wales)  
(Amendment) Regulations 2014

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Mae'r Rheoliadau hyn, sy'n gymwys o ran Cymru, yn diwygio ymhellach Reoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007 ("Rheoliadau 2007"). Mae'r Rheoliadau hynny yn darparu ar gyfer talu treuliau teithio i bersonau, ymhlith eraill, sydd ar incwm isel, a pheidio â chodi ffioedd y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (GIG) ar y personau hynny, drwy gyfeirio at derfynau ar eu hincwm a'u cyfalaf.

These Regulations, which apply in relation to Wales, further amend the National Health Service (Travelling Expenses and Remission of Charges) (Wales) Regulations 2007 ("the 2007 Regulations"). Those Regulations provide for the payment of travel expenses to, and the remission of National Health Service (NHS) charges for, amongst others, persons on low incomes, by reference to limits on their income and capital.

Wrth gyfrifo adnoddau a gofynion person o dan Reoliadau 2007 er mwyn canfod a oes hawlogaeth gan y person hwnnw i beidio â thalu ffioedd GIG ac i gael taliad o dreuliau teithio GIG, mae fersiwn addasedig o Reoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987 wedi ei chymhwyso.

In calculating a person's resources and requirements under the 2007 Regulations in order to establish whether that person can claim entitlement to the remission of NHS charges and payment of NHS travelling expenses, a modified version of the Income Support (General) Regulations 1987 is applied.

Mae rheoliad 3 yn newid yr addasiad i reoliad 45 o Reoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987, er mwyn codi'r terfyn cyfalaf rhagnodedig i £24,000 o 20 Mai 2014 ymlaen.

Regulation 3 changes the modification to regulation 45 of the Income Support (General) Regulations 1987 so that the prescribed capital limit is uplifted to £24,000 from 20 May 2014.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal aseiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result, it was not considered necessary to carry out a regulatory impact assessment as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations.

**2014 Rhif 1099 (Cy. 109)**

**2014 No. 1099 (W. 109)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd  
Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio  
â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio)  
2014

The National Health Service  
(Travelling Expenses and  
Remission of Charges) (Wales)  
(Amendment) Regulations 2014

*Gwnaed* 26 Ebrill 2014

*Made* 26 April 2014

*Gosodwyd gerbron Cynulliad Cenedlaethol  
Cymru* 29 Ebrill 2014

*Laid before the National Assembly for Wales*  
29 April 2014

*Yn dod i rym* 20 Mai 2014

*Coming into force* 20 May 2014

Mae Gweinidogion Cymru yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adrannau 130, 131, 132 a 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006(1).

The Welsh Ministers make the following Regulations in exercise of the powers conferred by sections 130, 131, 132 and 203(9) and (10) of the National Health Service (Wales) Act 2006(1).

**Enwi, cymhwyso a chychwyn**

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio) 2014.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru ac yn dod i rym ar 20 Mai 2014.

**Title, application and commencement**

1.—(1) The title of these Regulations is the National Health Service (Travelling Expenses and Remission of Charges) (Wales) (Amendment) Regulations 2014.

(2) These Regulations apply in relation to Wales and come into force on 20 May 2014.

**Dehongli**

2. Yn y Rheoliadau hyn, ystyr "Rheoliadau 2007" ("*the 2007 Regulations*") yw Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio â Chodi Tâl) (Cymru) 2007(2).

**Interpretation**

2. In these Regulations, "the 2007 Regulations" ("*Rheoliadau 2007*") means the National Health Service (Travelling Expenses and Remission of Charges) (Wales) Regulations 2007(2).

---

(1) 2006 p.42.  
(2) O.S. 2007/1104 (Cy.116) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2008/1480 (Cy.153), O.S. 2011/681 (Cy.100) ac O.S. 2012/800 (Cy.109). Mae diwygiadau eraill, nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

---

(1) 2006 c.42.  
(2) S.I. 2007/1104 (W.116) as amended by S.I. 2008/1480 (W.153), S.I. 2011/681 (W.100) and S.I. 2012/800 (W.109). There are other amendments none of which are relevant to these Regulations.

### **Diwygio Rheoliadau 2007**

3.—(1) Mae Rheoliadau 2007 wedi eu diwygio fel a ganlyn.

(2) Yng ngholofn 2 o Dabl A yn Atodlen 1 (addasu Rheoliadau Cymhorthdal Incwm (Cyffredinol) 1987), yn yr addasiad o reoliad 45 (terfyn cyfalaf), yn lle “£23,250” rhodder “£24,000”.

### **Amendment to the 2007 Regulations**

3.—(1) The 2007 Regulations are amended as follows.

(2) In Column 2 of Table A in Schedule 1 (modifications of the Income Support (General) Regulations 1987), in the modification of regulation 45 (capital limit) for “£23,250” substitute “£24,000”.

*Mark Drakeford*

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol,  
un o Weinidogion Cymru

26 Ebrill 2014

Minister for Health and Social Services, one of the  
Welsh Ministers

26 April 2014

---

©<sup>©</sup> Hawlfraint y Goron 2014

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

---

© Crown copyright 2014

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH STATUTORY  
INSTRUMENTS

---

**2014 Rhif 1099 (Cy. 109)**

**2014 No. 1099 (W. 109)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

Rheoliadau'r Gwasanaeth Iechyd  
Gwladol (Treuliau Teithio a Pheidio  
â Chodi Tâl) (Cymru) (Diwygio)  
2014

The National Health Service  
(Travelling Expenses and  
Remission of Charges) (Wales)  
(Amendment) Regulations 2014

£4.25

W1945/05/14

ON

ISBN 978-0-348-10940-5



9 780348 109405